



WarmUp
www.defa.com







411544



**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja  ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Tapp av kjølevæsken.

Rengjør hullet godt.

Monter varmeren. Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

Påse at slangene sitter helt inne på stussen og at slangklemmene monteres rett og innenfor flensen på stussen. Trekk til klemmene med 2 Nm.

Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan.

Rengör hålet noga.

Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

Kontrollera att slangarna sitter helt in på stosarna och att slangklämmorna monteras rakt och innanför flänsarna. Dra åt klämmorna med 2 Nm.

Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt bilverkarens anvisningar. DEFA's anslutningssett köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois.

Puhdista reikä hyvin.

Asenna lämmitin paikalleen. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

Katkaise letku mahdollisimman suoraan ja asenna letkut lämmittimeen niin että ne tulvat lämmittimen rajoitinkaulukseen asti. Letkusiteiden kiristystiukkuus: 2 Nm. Lämmittimeen ei saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta

seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant.

Thoroughly clean the hole.

Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table. Contaminated or old coolant must be renewed.

Make sure that the hoses are fitted all the way in on the pipe stubs and make sure the hose clamps are mounted straight and behind the flange of the pipe stub. Tighten the hose clamps with 2 Nm.

Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Das Kühlwasser ablassen.

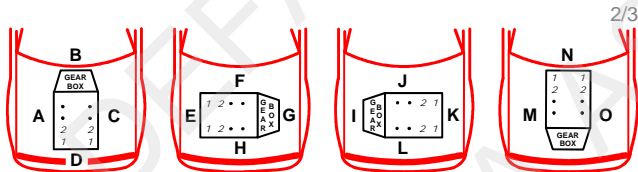
Das Loch sorgfältig reinigen.

Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.

Darauf achten, dass die Schläuche ganz auf die Stutzen gezogen sind und die Schlauchklappen gerade und vor dem Flansch des Stutzens sitzen. Die Schlauchklappen mit 2 Nm anziehen.

Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



FORD							
PROBE 2.5		F	9				2,6
PROBE 2.5 V6 24V		F	7				1,3
HONDA							
ACCORD 2.0 16 V		J					1,6
PRELUDE 2.0		J					1,6
LEGEND 2.7		F					1,6
MAZDA							
XEDOS 6 2.0		F	6				1,6
XEDOS 9 2.5 24V		F	6				1,6
323F 2.0 V6		F	1				
626 2.5 V6		F	6				3,6
MX 3 1.8 V6		F	9				3,6
NISSAN							
MICRA 1.0/1.3		F	1				1,4
MICRA 1.0/1.3 m/servo		F	1				1,5
ROVER							
ROVER 825 i, 827 i		F	6				

1 1

N Varmeren monteres fra undersiden.

S Motorvärmaren monteras från undersidan.

FIN Moottorinlämmitin asennetaan alakautta.

GB The heater must be installed from underneath the engine.

D Der Vorwärmer wird von der Fahrzeugunterseite her eingebaut.

1 2

N Skruene monteres med "loctite".

S Bultarna monteras med "loctite".

FIN Käytä ruuvilukitetta (loctite) pulttien kiinnitteseen.

GB Use "loctite" on the bolts when assembling.

D Die Schrauben mit „Loctite“ montieren.

1 3

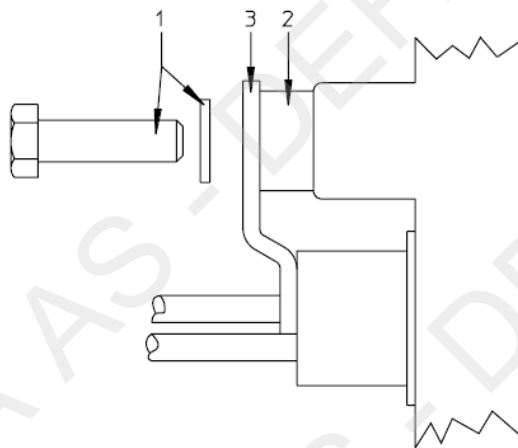
N Før montering løsnes tverrbjelke under motor.

S Innan montering lossa tvärrbalken, under motorn.

FIN Ennen asennusta irrotetaan poikittaispalkki moottorin alta.

GB Before fitting, loosen the cross member underneath the engine.

D Vor dem Einbau den Querbalken unter dem Motor lösen.



1 4

N Benytt den medleverte bolten og skiven (1). Legg avstandsbrikken (2) mellom blokk og festebrakett(3). Påse at braketten ligger korrekt.(II).

S Använd bultarna som ligger i satsen och brickan(1). Montera distanshylsan(2) mellan blocket och fästjärnet(3). Var noga med att fästet ligger rätt.(II).

FIN Käytä pakkauksessa olevaa pulttia ja aluslevyä(1). Asenna soviteholkki(2) lohkon ja kiinnitysraudan(3) väliin. Katso että kiinnitysrauta asettuu oikein paikalleen.(II).

GB Use the bolt and washer(1) supplied with the kit. Place the spacer(2) between engine block and attachment bracket(3). Make sure that the bracket is in the correct position (II).

D Beiliegenden Bolzen und Scheibe (1) verwenden. Die Abstandsschablone (2) zwischen den Block und die Halterung (3) legen. Darauf achten, daß die Halterung richtig liegt. (II).

1 5

N Demonter oljefilteret. Benytt originalt verktøy. Defekt filter må byttes. Tapp av kjølevæsken slik at det ikke kommer vann inn i oljen ved filteret. Løsne servobrakettenes øvre bolt, slik at festebraketten (3) kan trees inn på bolten. Vri braketten på plass og skyv den mot elementet, slik at den ligger riktig (II). Trekk til bolten. Monter oljefilter. **NB!** Etterfyll olje!

S Demontera oljefiltret. Använd orginal verktyg. Defekt filter måste bytas. Tappa ur kylarvätskan så att det inte kommer in vatten genom hålet för oljefiltret. Lossa servofästets övre bult så att fästjärnet(3) kan föras över bulten. Vrid fästet på plats och tryck den mot elementet så att fästet ligger rakt(II). Montera bulten och oljefiltret. **OBS!** Fyll på olja.

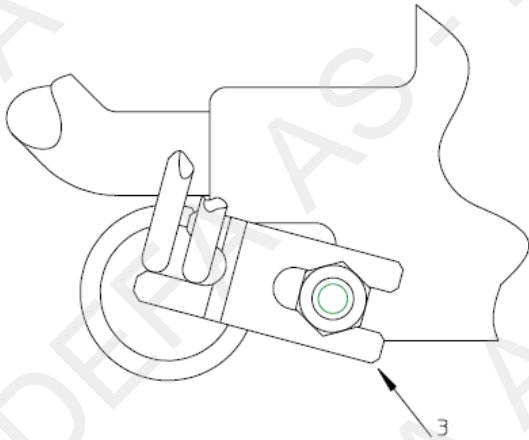
FIN Irrota öljynsuodin erikoistyökäluä käyttäen. Vaurioitunut suodin on uusittava. Laske jäähdtyksneste pois niin ettei sitä pääse öljytilaan. Poista pakkastulppa. Löysää ohjaustehostimen pumpun kiinnitysjalustan ylempi pultti niin että kiinnitysrauta(3) voidaan pujottaa paikalleen. Työnnä kiinnitysrauta lämmitintä kohti niin että se asettuu oikein paikalleen(II). Kiristä pultti ja asenna öljynsuodin. **HUOM!** LISÄÄ MOOTTORIÖLJYÄ!

411544

CE 231012

GB Remove the oil filter. Use the original tools for this purpose. Damaged filters must be replaced. Drain the coolant to prevent ingress of water at the filter opening. Loosen the upper bolt on the servo bracket to allow the attachment into position and push towards the element until it is in the correct position(II). Tighten the bolt. Fit the oil filter. **NB!** Replenish the oil.

D Ölfilter ausbauen und dafür Originalwerkzeug verwenden. Ist der Filter defekt, muß er ausgewechselt werden. Kühlflüssigkeit ablassen, damit kein Wasser in das Öl am Filter kommt. Den oberen Bolzen der Servohalterung lösen, damit die Befestigungshalterung (3) auf den Bolzen aufgesteckt werden kann. Die Halterung ein wenig verdrehen und gegen das Element schieben, bis sie richtig liegt (II). Bolzen festziehen, Ölfilter wieder einbauen. **ACHTUNG !** Öl nachfüllen!



N Varmeren monteres i tilsvarende lokk på motoren. Bruk originalskrueene ved monteringen(III).

S Värmaren monteras i motsvarande lock på motorn. Vid montering av motorvärmaren använd originalbultarna(III).

FIN Lämmitin asennetaan vastaavan luukun tilalle moottorissa. Kiinnitykseen käytetään alkuperäisiä(III).

GB The heater is fitted in the corresponding cover on the engine. When fitting the heater, use the original bolts (III).

D Den Vorwärmer in die entsprechende Abdeckung am Motor einbauen. Zur Befestigung des Vorwärmers die Originalschrauben verwenden (III).

